

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 147

Thursday, March 21, 2013

Le jeudi 21 mars 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Baker	Dagenais
Batters	Dallaire
Bellemare	Day
Beyak	Demers
Boisvenu	Doyle
Braley	Duffy
Brown	Dyck
Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Fraser
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Comeau	Greene
Cools	Harb
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	Dagenais
*Ataullahjan	Dallaire
Baker	*Dawson
Batters	Day
Bellemare	*De Bané
Beyak	Demers
Boisvenu	*Downe
Braley	Doyle
Brown	Duffy
Buth	Dyck
Callbeck	Eaton
Carignan	Eggleton
Champagne	Enverga
Chaput	*Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mercer	Rivest
Jaffer	Meredith	Robichaud
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Seidman
Kenny	Moore	Seth
Kinsella	Munson	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tardif
MacDonald	Ngo	Tkachuk
Maltais	Ogilvie	Unger
Manning	Oh	Verner
Marshall	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallace
Martin	Plett	Wells
Massicotte	Poirier	White
McCoy	Raine	Zimmer
McInnis	Ringuette	
McIntyre	Rivard	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Mercer	Robichaud
Housakos	Meredith	Runciman
Hubley	Mitchell	Seidman
Jaffer	Mockler	Seth
Johnson	Moore	*Smith (<i>Cobourg</i>)
Joyal	Munson	Smith (<i>Saurel</i>)
Kenny	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Kinsella	Neufeld	Tardif
Lang	Ngo	Tkachuk
LeBreton	Ogilvie	Unger
MacDonald	Oh	Verner
Maltais	*Oliver	Wallace
Manning	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wells
Marshall	Plett	White
Martin	Poirier	Zimmer
Massicotte	Raine	
McCoy	Ringuette	
McInnis	Rivard	
McIntyre	Rivest	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report of the Tsawwassen First Nation Final Agreement: Implementation Report for 2010-2011.—Sessional Paper No. 1/41-1521.

Report of the Aboriginal Healing Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1522.

Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its twenty-second report (*Bill C-53, An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne, without amendment*).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its eighteenth report (*Supplementary Estimates (C) 2012-2013*).—Sessional Paper No. 1/41-1523S.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, tabled its tenth report entitled (*Canadian Food Inspection Agency's User Fee Proposal for Importer Licensing for Non-federally Registered Sector Products, without amendment*).—Sessional Paper No. 1/41-1524S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport sur l'Accord définitif de la Première Nation de Tsawwassen : rapport de mise en oeuvre pour 2010-2011.—Document parlementaire n° 1/41-1521.

Rapport de la Fondation autochtone de guérison, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1522.

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingt-deuxième rapport de ce comité (*projet de loi C-53, Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône, sans amendement*).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le dix-huitième rapport de ce comité (*Budget supplémentaire des dépenses (C) 2012-2013*).—Document parlementaire n° 1/41-1523S.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dépose le dixième rapport de ce comité (*proposition de l'Agence canadienne d'inspection des aliments visant à imposer un prix pour l'obtention d'un permis d'importation pour importer des produits du secteur des établissements non agréés par le gouvernement fédéral, sans amendement*).—Document parlementaire n° 1/41-1524S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

The Honourable Senator Dallaire, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its ninth report (interim) entitled: *A Study of the New Veterans Charter*.—Sessional Paper No. 1/41-1525S.

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-59, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Dallaire, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le neuvième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Une étude de la nouvelle charte des anciens combattants*.—Document parlementaire n° 1/41-1525S.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-59, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Moore introduced a Bill S-217, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Third Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for consideration at third reading stage of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Moore dépose un projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Troisième lecture

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Doyle	Maltais	Ogilvie	Stewart Olsen
Bellemare	Duffy	Manning	Oh	Tkachuk
Beyak	Eaton	Marshall	Patterson	Unger
Boisvenu	Enverga	Martin	Plett	Verner
Braley	Gerstein	McInnis	Poirier	Wallace
Brown	Greene	McIntyre	Raine	Wells
Buth	Housakos	Meredith	Rivard	White—51
Carignan	Johnson	Mockler	Runciman	
Champagne	Lang	Nancy Ruth	Seidman	
Dagenais	LeBreton	Neufeld	Seth	
Demers	MacDonald	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dyck	Hubley	Mitchell	Tardif
Callbeck	Eggleton	Jaffer	Moore	Zimmer—22
Charette-Poulin	Fraser	Joyal	Munson	
Cowan	Harb	McCoy	Ringuette	
Dallaire	Hervieux-Payette	Mercer	Robichaud	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code.

The Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel.

L'honorable sénateur Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McInnis, for the second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 144, 143, 147, 75 and 128 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 66, 62, 56 and 19 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

After debate,
The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Dawson, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 22, 44, 35, 59, 45, 9, 18, 60, 50 and 40 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 144, 143, 147, 75 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 66, 62, 56 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Dawson, propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 22, 44, 35, 59, 45, 9, 18, 60, 50 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Human Rights have the power to sit on Monday, March 25, 2013 at 4 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the state of operational readiness of Canadian Forces bases and their importance to the defence of Canada and Canadian interests, and more specifically on the capacity of their infrastructure, personnel, and equipment; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 31, 2014 and that the Committee retain, until March 31, 2015, all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, March 25, 2013, at 6 p.m., and that rule 3-3(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE SENATE PURSUANT
TO RULE 14-1(7):**

Summary of the Corporate Plan for 2013-2014 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 1/41-1520.

MOTIONS

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à siéger le lundi 25 mars 2013 à 16 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, l'état de préparation opérationnelle des bases des Forces canadiennes et l'importance de ces bases pour la défense des intérêts du Canada et des Canadiens, en particulier la capacité de leur infrastructure, de leur personnel et de leur équipement;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2015 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,
*Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement.***

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 25 mars 2013, à 18 heures et que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT
À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Sommaire du plan d'entreprise de 2013-2014 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 1/41-1520.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:24 p.m. the Senate was continued until Monday, March 25, 2013, at 6 p.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 24, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 25 mars 2013, à 18 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Meredith (*March 21, 2013*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 20, 2013*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Meredith (*March 20, 2013*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*March 21, 2013*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Doyle (*March 21, 2013*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Marshall (*March 21, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Enverga (*March 21, 2013*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Oh (*March 21, 2013*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Wells (*March 20, 2013*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Plett (*March 20, 2013*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Boisvenu (*March 20, 2013*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Merchant (*March 20, 2013*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 21 mars 2013*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 20 mars 2013*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 20 mars 2013*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 21 mars 2013*).

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 21 mars 2013*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 21 mars 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 21 mars 2013*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 21 mars 2013*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 20 mars 2013*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 20 mars 2013*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 20 mars 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 20 mars 2013*).